



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии



УТВЕРЖДАЮ

О. В. Кузнецова

Декан (директор)

«15» марта 2022 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.01. Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)

Направление подготовки **45.04.02. Лингвистика**

Направленность (профиль) подготовки

**«Теория и практика письменного и основы устного перевода
(первый иностранный язык - английский; второй иностранный язык -
французский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **магистр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК института
филологии, иностранных языков и
медиакоммуникации
Протокол № 7 от «15» марта 2022 г.

Председатель О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой английской
филологии:

Протокол № 5 от «9» марта 2022 г.

И.о. зав. кафедрой Иванова Е.В.

Иркутск 2022 г.

Содержание

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.	3
III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	4
IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)	6
4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	
4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	
4.3 Содержание учебного материала	
4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	
4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	
4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)	
V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	20
а) перечень литературы	
б) периодические издания	
в) список авторских методических разработок	
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	21
6.1. Учебно-лабораторное оборудование:	
6.2. Программное обеспечение:	
6.3. Технические и электронные средства обучения:	
VII. Образовательные технологии	23
VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	24

I. Цели и задачи дисциплины:

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированных кадров со степенью «Магистр» с глубокой фундаментальной теоретической и практической подготовкой в области перевода и переводоведения и способного к решению профессиональных задач.

Задачи дисциплины заключаются в подготовке магистранта к выполнению следующих профессиональных задач:

1) в области воспитания

- формирование ответственной, организованной, самостоятельной личности, способной брать на себя ответственность за свои решения и психологически готовой для профессиональной трудовой деятельности и/или для продолжения образования в магистратуре;
- подготовка кадров, знающих и умеющих соблюдать нормы общения и поведения в широком спектре коммуникативных ситуаций (в т.ч. в условиях межкультурной коммуникации), чутких к национально-этническим особенностям представителей различных культур;
- формирование у обучаемого объективного отношения к собственным знаниям, навыкам и умениям, выработка непредвзятой самооценки;
- формирование у обучаемого представления о нормах профессиональной этики, в т.ч. о недопустимости выполнения определенных видов профессиональной деятельности без должных знаний, навыков и умений;

2) в области обучения

- разносторонняя лингвистическая подготовка межъязыковых и межкультурных посредников;
- выработка у обучаемых профессионального владения английским языком;
- формирование у обучаемых базового комплекса знаний в области языкознания и переводоведения;
- формирование у обучаемых комплекса вспомогательных знаний, умений и навыков, необходимых для успешного осуществления перевода (в т.ч. в области предпереводческого анализа, работы со словарями и другими источниками, методики подготовки к устному переводу и т. п.);
- формирование у обучаемых компетенций, необходимых для профессионального письменного перевода широкого спектра информационно-публицистических и других специальных текстов повышенной сложности с двух иностранных языков на родной язык;
- формирование у обучаемых базовых компетенций в области письменного перевода с двух иностранных, позволяющих выпускнику переводить типовые тексты средней степени сложности и продолжать обучение переводу на иностранный язык в магистратуре;
- формирование у обучаемых базовых компетенций в области устного перевода, позволяющих выпускнику обслуживать мероприятия средней степени сложности и продолжать обучение устному переводу в магистратуре.

II. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина Б1.В.01 «Практикум по культуре речевого общения» находится в базовой части учебного плана. Приступая к ее изучению, магистрант должен иметь базовые знания в области лексики и грамматики, социокультурной и межкультурной коммуникации, которые в дальнейшем развиваются и углубляются в ходе изучения дисциплины. Знания и умения, полученные в результате освоения данной дисциплины, являются необходимыми для изучения следующих дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практический курс перевода (второй иностранный язык)», «Переводческая скоропись», «Письменный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)», «Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)», «Устный последовательный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)», «Устный последовательный перевод информационных текстов (второй иностранный язык)», «Лингвострановедение (второй иностранный язык)», «История и география стран второго иностранного языка», а также для производственной практики по переводу на втором иностранном языке. Данная дисциплина изучается в течение всего срока обучения и предусматривает, во взаимодействии с другими дисциплинами, формирование и развитие общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых будущему бакалавру-переводчику для различных видов профессиональной деятельности, прежде всего, производственно-практической.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Способен определять тематическую область исходного сообщения, находить необходимую информацию по заданной тематике перевода с использованием специализированных информационно-справочных систем, составлять терминологические словари	ИД-1 ПК-1 Устанавливает тематическую область исходного сообщения. ИД-2 ПК-1 Находит, анализирует и классифицирует информационные источники данной предметной области в соответствии с переводческим заданием. ИД-3 ПК-1 Использует полученную информацию для составления терминологических словарей.	Знать страноведческую информацию касательно особенностей ведения устной и письменной коммуникации и переводческой деятельности в англоязычных странах Уметь представлять англоязычную информацию профессионального характера в виде перевода, пересказа, резюме, аннотации, плана Владеть всеми видами чтения (изучающим, просмотровым, поисковым) Знать языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, словообразовательные, структурные и языковые модели) в профессиональном контексте в объеме и на уровне, определенном Советом Европы как B2-C1 Уметь вести устные беседы по профессиональной тематике Владеть всеми видами речевой деятельности
ПК-2. Способен осуществлять устный последовательный перевод с одного языка на другой с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного сообщения с применением системы скорописи и соблюдением правил этикета и профессиональной этики	ИД-1 ПК-2 Анализирует коммуникативную цель и жанрово-стилистические особенности исходного сообщения. ИД-2 ПК-2 Применяет систему переводческой скорописи. ИД-3 ПК-2 Выполняет устный последовательный перевод с одного языка на другой с соблюдением правил национального этикета и профессиональной этики переводчика.	Знать языковой материал изучаемого языка (лексика, грамматика, словообразовательные, структурные и языковые модели) в профессиональном контексте в объеме и на уровне, определенном Советом Европы как B2-C1 Уметь вести устные беседы по профессиональной тематике Владеть всеми видами речевой деятельности – говорение, слушание, чтение, письмо в профессиональном контексте
ПК-3. Способен осуществлять	ИД-1 ПК-3 Выполняет предпереводческий анализ	знать: принципы коммуникации в

предпереводческий анализ и письменный перевод, в том числе с использованием специализированного программного обеспечения, с учетом прагматического потенциала исходного текста и соблюдения норм переводящего языка, с последующим редактированием текста перевода	текста, предназначенного для письменного перевода. ИД-2 ПК-3 Анализирует прагматический потенциал исходного текста и рассматривает переводческие приемы для осуществления качественного письменного перевода. ИД-3 ПК-3 Редактирует текст перевода с учетом переводческого задания и соблюдения норм переводящего языка.	профессиональной этике; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; методы исследования коммуникативного потенциала личности уметь: свободно выражать свои мысли адекватно используя разнообразные языковые средства с целью актуализации релевантной информации. владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка. знать: специфику иноязычных звучащей речи и письменных текстов; современные образовательные стандарты и программы; современные приемы, воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; роль мотивации при выполнении профессиональной деятельности переводчика как посредника в межкультурной коммуникации и функции методиста; уметь: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам владеть: приемами эффективного речевого общения в процессе выступления, ведения беседы в различных коммуникативных сферах: социально-бытовой, научно- практической, официальной деловой, профессиональной. знать: дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации; формулы речевого этикета и их функционально-
---	---	---

		коммуникативную дифференциацию; уметь: применять правила диалогического общения; выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта; организовать и поддерживать неконфликтное общение; владеть: навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
ПК-4. Способен анализировать причины переводческих ошибок и обосновывать переводческие решения с опорой на основные теоретические положения современного переводоведения	ИД-1 ПК-4 Выявляет вероятные переводческие ошибки. ИД-2 ПК-4 Выполняет критический анализ переводческих ошибок в соответствии с типологиями и номенклатурами, разработанными в современном переводоведении. ИД-3 ПК-4 Обосновывает принятые переводческие решения.	знать: специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации; уметь: логически верно выстраивать устную и письменную речь, работать с текстом, отделять основную информацию от второстепенной и систематизировать ее; владеть: навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей

I. Содержание и структура дисциплины

Объем дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часа.

Форма промежуточной аттестации:

1 семестр — зачет,

2 семестры – экзамен.

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/н	Раздел дисциплины/тема		Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости/ Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
					Лек ция	Семина р/ Практич еское, лаборат орное занятие	Контро ль		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1.	Раздел 1. Глобализация (Globalization)	1	36			18	5	13	Тестирование / Устный опрос
2.	Раздел 2. Эмоции (Mixed emotions)	1	36			18	5	13	Тестирование / Устный опрос
3.	Раздел 3. Особенности межкультурного общения (Coming across)	2	54			30	20	10	Тестирование / Устный опрос
4.	Раздел 4. Ум, тело дух (Mind, body and spirit)	2	54			30	19	9	Тестирование / Устный опрос

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

нед.	Тема	Вид самостоятельной	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
------	------	------------------------	---------	-----------------------------	---------------------

		работы			
1-9	Globalization	Работа над учебным материалом, чтение статей, выполнение домашних заданий.	Выполнение тренировочных заданий для усвоения и закрепления изучаемых лексических единиц.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	36
10-20	Mixed emotions	Работа над учебным материалом, чтение статей, выполнение домашних заданий.	Выполнение тренировочных заданий для усвоения и закрепления изучаемых лексических единиц.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	36
1-10	Coming across	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Выполнение тренировочных заданий для усвоения и закрепления изучаемых лексических единиц, слуха-произносительного навыка.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	54
11-22	Mind, body and spirit	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Выполнение тренировочных заданий для усвоения и закрепления изучаемых лексических единиц, слуха-произносительного навыка.	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	54

4.3.Содержание учебного материала

Раздел 1. Глобализация (Globalization)
Раздел 2. Эмоции (Mixed emotions)
Раздел 3. Особенности межкультурного общения (Coming across)
Раздел 4. Ум, тело дух (Mind, body and spirit)

Раздел 1. Глобализация (Globalization). Практика устной речи. Глобализация, Работа в современном пространстве. Научные открытия последних лет. Изобретения и изобретатели. Достоинства и недостатки (плюсы и минусы) проживания в городе и за его пределами. Проблемы большого города. Использование новых технологий в образовании. **Практика письменной речи.** Реферирование публицистических статей. Написание эссе по заданной тематике. **Практическая грамматика.** Модальные глаголы (II значение). **Практическая фонетика и аудирование.** Восприятие на слух аутентичных аудиоматериалов по теме «Научно-технические достижения» (Science and Technology) с целью понимания общего содержания, углубление навыка аудирования, запоминания основной информации и последовательного изложения основного содержания услышанного.

Раздел 2. Эмоции (Mixed emotions). Практика устной речи. Виды эмоций. Влияние эмоций на формирование характера человека. Влияние эмоций на взаимоотношения людей. **Практика письменной речи.** Написание аргументативного эссе. **Практическая грамматика.** Модальные глаголы (I значение). **Повторение** видовременные формы английского глагола в активном залоге. **Практическая фонетика и аудирование.** Восприятие на слух аутентичных аудиоматериалов по теме

«Чувства и эмоции» с целью понимания общего содержания, углубление навыка аудирования, запоминания основной информации и последовательного изложения основного содержания услышанного.

Раздел 3. Особенности межкультурного общения (Coming across). **Практика устной и письменной речи.** Межкультурные особенности, аксиологическая картина, национальные стереотипы. Роль искусства в современном обществе, влияющая на формирование национальной ценностной картины мира. Влияние искусства на формирование личности. Кинопедагогика, национальные ценности. **Практика письменной речи.** Написание параграфа по теме. Реферирование статьи с выражением собственного оценочного отношения к прочитанному. **Грамматика.** Неличные формы глагола (причастие II).

Раздел 4. Раздел 4. Ум, тело, дух (Mind, body and spirit). **Практика устной речи.** Влияние психологических знаний на наше тело, дух, самосознание, самооценку, самореализацию. **Практика письменной речи.** Составление плана и тезисов для сообщения (доклада) на определенную тему. **Практическая грамматика.** Неличные формы глагола (герундий). **Практическая фонетика и аудирование.** Восприятие на слух аутентичных аудиоматериалов по теме раздела с целью понимания общего содержания, углубление навыка аудирования, запоминания основной информации и последовательного изложения основного содержания услышанного.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	Раздел 1. Глобализация (Globalization).	Глобализация, Работа в современном пространстве. Научные открытия последних лет. Достоинства и недостатки (плюсы и минусы) проживания в городе и за его пределами. Проблемы большого города и работа в нем. Использование новых технологий в образовании	36	0	Тест, устный опрос, беседа	ПК 4 ПК 1 ПК 3 ИД 2 ИД 3 ИД 1
2	Раздел 2. Эмоции (Mixed emotions). Повседневная жизнь хобби (Day-to-day routine, Hobby)	Виды эмоций. Влияние эмоций на формирование характера человека. Влияние эмоций на взаимоотношения людей	36	0	Тест, устный опрос, беседа	ПК 4 ПК 1 ПК 3 ИД 2 ИД 3 ИД 1
3	Особенности межкультурного	Межкультурные	54	0	Тест,	ПК 4 ПК 1

	общения (Coming across).	особенности, аксиологическая картина, национальные стереотипы. Роль искусства в современном обществе, влияющая на формирование национальной ценностной картины мира.			устный опрос, беседа	ПК 3 ИД 2 ИД 3 ИД 1
4	Раздел 4. Ум, тело, (Mind, body and spirit).	Влияние психологических знаний на наше тело, дух, самосознание, самооценку, самореализацию.	54	0	Тест, устный опрос, беседа	ПК 4 ПК 1 ПК 3 ИД 2 ИД 3 ИД 1

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение магистрантами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Проблемы глобализации, консумеризм, Комфортная городская среда Изобретения века	Изучить данный вопрос и приготовить доклад о том, как изменить город к лучшему и форму жизни, влиянии цифровых технологий на наше сознание	ПК – 4 ПК – 1 ПК 3	УК4.1 УК4.2 УК4.3 ОПК 1.1 ОПК1.2
2	Лингвистическое образование Формирование и развитие эмоционального интеллекта	Прочитать статью об особенностях языкового образования в англоговорящих странах. Подготовить доклад	ПК 4 ПК - 1	ИД 1 ИД 2 ИД 3
3.1	Ведущие университеты Великобритании и США Исторические и значимые моменты формирующие ценности США и Великобритании	Изучить данный вопрос. Подготовить информацию в виде доклада / сравнительной таблицы	ПК -1	ИД 1 ИД 2 ИД 3
3.2	Изобретения и открытия в медицине Произведения искусства, формирующие ценности США и Великобритании	Подготовить доклад и выступление о важном открытии и изобретении в медицине Подготовить доклад о произведении искусства	ПК – 4 ПК- 1	ИД 2 ИД 3 ИД 1
4	Стресс в нашей жизни	Прочитать статью и сделать по ней доклад, как справляться со стрессом	ПК – 4 ПК – 1 ПК 3	ИД 2 ИД 3 ИД 1

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и

характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

V.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) основная литература

1. Данчевская, О. Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Text] English for Cross-Cultural and Professional Communication : учеб. пособие для вузов / О. Е. Данчевская. - 3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2014. - 192 р. + 1 эл. опт. диск. - ISBN 978-5-9765-1284-9
2. Блох, М. Я. Практикум по английскому языку [Text] : грамматика : сборник упражнений : учеб. пособие для ВУЗов / М. Я. Блох. - М. : АСТ : Астрель, 2005. - 238 р.

б) дополнительная литература:

1. Genzel, R. B. Culturally speaking [Text] : a conversation and culture text for learners of english / R. B. Genzel, M. G. Cummings. - New York : Harpwer& Row, Publishers, 177 р.
2. Гвишиани, Н. Б. Современный английский язык. Лексикология [Text] = Modern English Studies. Lexicology : учеб. пособие для вузов / Н. Б. Гвишиани. - 2-е изд., стер. - М. : Академия, 2009. - 224 р.

в) программное обеспечение

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License».** – **Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.**

2. **Microsoft Desktop Education AllLng License / Software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level EE Enterprise 1 Year.** **Срок действия: от 2018. 12. 01 до 2019. 11. 30**
3. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0.**Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41.** Браузер –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия

правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.

18. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ЭБС «Библиоклуб» - www.biblioclub.ru
2. ЭБС «Руконт» - www.rucont.ru
3. Российские научные журналы – www.ebiblioteka.ru
4. Рунет (например, <http://www.dni.ru/>, <http://www.regions.ru/>, <http://www.gazeta.ru/>, <http://www.interfax.ru/>, <http://www.polit.ru/news/>, <http://www.rian.ru/politics/>).
5. www.philosophy.ru – библиотека классических и современных политических и философских электронных текстов;
6. www.iph.ras.ru – электронная библиотека Института философии РАН;
7. www.polit.ru – информационный сайт о политике;
8. www.politcom.ru – информационный сайт политических комментариев;
9. www.kreml.org – экспертная сеть Фонда эффективной политики;
10. www.politklass.ru – сайт журнала «Политический класс»;
11. www.apn.ru – сайт Агентства политических новостей;
12. www.politjournal.ru – электронная версия «Политического журнала»;
13. <http://www.politika-magazine.ru/> - интернет-версия журнала «Политика»;
14. <http://www.ipolitics.ru/> - каталог документов (первоисточники и аналитика), политическая карта мира, библиотечка политолога (статьи и материалы, ставшие классикой в современной политологии и теории международных отношений), специальные проекты.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование: не предусмотрено

6.2. Программное обеспечение:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License»**. – **Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.**
2. **Microsoft Desktop Education AllLng License / Software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level EE Enterprise 1 Year**. **Срок действия: от 2018. 12. 01 до 2019. 11. 30**
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome // Срок действия: бессрочно.

6. **Mozilla Firefox 50.0.** Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **ACT-Tect Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (ACT-Maker и ACT-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства:

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами. В институте имеются в наличии 11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет); 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 конференц-зал оснащены

стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х мультимедийных классах находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов. Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям. Кроме этого, учебный корпус оснащен точками свободного доступа wi-fi, которыми активно пользуются студенты и сотрудники.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В ходе реализации компетентного подхода предусматривается широкое использование в учебном процессе следующих технологий:

- ☐ имитационная (моделирующая) технология обучения;
- ☐ технология тестирования;
- ☐ технология коммуникативного обучения;
- ☐ технология разноуровневого и дифференцированного обучения;
- ☐ технология личностно-ориентированного обучения;
- ☐ технология развития критического мышления;
- ☐ проектная технология;
- ☐ технология проведения дискуссий;
- ☐ дебаты;
- ☐ игровые методы;
- ☐ интернет-технологии.

Комплексное использование вышеперечисленных образовательных технологий позволяет

- ☐ обеспечить овладение студентом коммуникативной деятельностью через формирование комплекса коммуникативных компетенций при ориентации на возможности, способности, потребности и личностные качества обучающегося;
- ☐ развить когнитивные процессы;
- ☐ стимулировать личностную и интеллектуальную активность;
- ☐ воспитать в будущем специалисте толерантное отношение к другим народам, другой культуре, другим культурным реалиям.

Реализация компетентного подхода с применением вышеперечисленных технологий предполагает также использование активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, дискуссий, дебатов, круглых столов, защиты проектов, работа над проектами образовательного и научно-исследовательского характера и т.д.). Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающихся, и в учебном процессе составляет не менее 40% аудиторных занятий, что соответствует требованиям ФГОС.

Содержание дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) (английский)» позволяет использовать следующие формы проведения занятий (контроля): беседа, дискуссия, круглый стол, пресс-конференция, презентация, сообщение, защита реферата, комментирование, интервью, заочная экскурсия.

Данные формы проведения занятий (контроля) способствуют развитию у студентов самостоятельности, умения прислушиваться к мнению других, критически оценивать и анализировать это мнение, учитывать контраргументы при изложении своей точки зрения, отстаивать её в рамках речевого и поведенческого этикета, работать индивидуально и в команде; способствуют развитию творческих способностей учащихся, воспитанию чувства ответственности и осознания важности будущей профессии.

Работа по данной рабочей программе предполагает использование исследовательских, творческих, ролевых, игровых, информационных, личностных, парных или групповых видов аудиторной и самостоятельной работы, а также парных или групповых проектов различной продолжительности.

VIII.ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные средства текущего контроля формируются в соответствии с Положением о балльной рейтинговой системе университета: проверочное тестирование, контрольные работы, анализ и оценка результатов выполненных практических работ, заданий для самостоятельной работы студента (выборочная проверка во время аудиторных занятий составленных аннотаций на прочитанный материал, подготовленных конспектов, литературных обзоров).

Назначение оценочных средств - выявить сформированность компетенции ПК-1; ПК-2. ПК-3; ПК-4.

Примерные тесты по темам

1-1- й семестр

Контрольная работа 1.

1. Provide English equivalents to the word (combinations).
2. Explain the difference between notions.
3. Provide synonymic expressions to the word (combinations).
4. Name the following countries, their residents and capitals.
5. Write a one-paragraph essay on one of the suggested topics.

2- й семестр.

Контрольная работа 2.

1. Listen to the text and summarize it.
2. Write an essay.
3. Read the article and render it.
4. Comment on the statement.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета)

Примерный вид заданий к зачету:

1 семестр

Структура зачета:

1. Проверка лексики.
2. Определение и характеристика основных пройденных понятий.
3. Академическое письмо (эссе).

Пример:

Test MODULE 1 Globalization

1. Provide English equivalents:

- 1.ВВП
2. культурное разнообразие
3. столкновение культур
4. товары местного производства

5. сеть ресторанов быстрого питания
6. МВФ
7. торжественно отмечать

8. формирования для борьбы с беспорядками

9. быть на седьмом небе
10. величественный

2. Explain the difference between:

1. multinational and multi-ethnic
2. a business and corporation
3. standard of living and way of life

3. Provide synonymic expressions:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. to be ubiquitous | 6. luxurious |
| 2. to be very enthusiastic about smth | 7. castles in the air |
| 3. splendid places of interest | 8. despise |
| 4. invade the city | 9. to be under house arrest |
| 5. language of international communication | 10. to adore |

4. Name the following countries, their residents and capitals:

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. Швеция | 6. Ирак |
| 2. Швейцария | 7. Испания |
| 3. Дания | 8. Польша |
| 4. Голандия | 9. Турция |
| 5. Бельгия | 10. Финляндия |

5. Write a one-paragraph essay on one of the topics:

- English is a global language
- Internet is a trigger of globalization
- Each country/region should preserve its own traditions and way of life.

**Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:
2 семестр**

Структура экзамена:

Письменная часть.

1. Написание эссе.
2. Аудирование текста.

Устная часть.

1. Чтение текста. Вопросы экзаменатора по тексту.
2. Монологическое высказывание по определенной проблеме.

Образец экзаменационного билета:



МИНОБРНАУКИ РОССИИ федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ИГУ») Факультет иностранных языков	
--	--

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1 (пример)

Дисциплина	Б1.В.ОД.1 Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика

1. **Вопрос для проверки уровня обученности ЗНАТЬ.**
 - a. Write an essay on the topic: "If the caveman had known how to laugh, History would have been different" Oscar Wilde.
2. **Вопрос для проверки уровня обученности УМЕТЬ.**
 - a. Render the article.
 - b. Listen to the text "Network TV's Fall Lineup Distinguished By Diversity" and summarize it.
3. **Вопрос (задача/задание) для проверки уровня обученности ВЛАДЕТЬ.**
 - a. Develop the issue "Opportunity may knock only once, but temptation leans on the doorbell." Prove your idea.

Педагогический работник _____
(подпись)

И. о. заведующего кафедрой _____
(подпись)

Критерии оценки:

и письменно в форме теста.

Письменный контроль знаний по предложенным вопросам	
Оценка	Критерии
«Отлично»	• Ответы на поставленные вопросы излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений; • обнаруживают всестороннее систематическое и глубокое знание программного материала; • демонстрируют знание современной учебной и научной литературы; • демонстрируют способность к анализу и сопоставлению различных подходов к решению заявленной в вопросе проблематики; • показано владение понятийным аппаратом; • делаются обоснованные выводы; • соблюдаются нормы литературной речи (стилистики).
«Хорошо»	• Ответы на поставленные вопросы излагаются систематизировано и последовательно; • демонстрируется умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер; • обнаруживают твёрдое знание программного материала (обязательно понимание взаимосвязей между явлениями и процессами, знание основных закономерностей). • усвоили основную и наиболее значимую дополнительную литературу; • способны применять знание теории к решению задач

	профессионального характера; • допускают отдельные погрешности и неточности при ответе.
«Удовлетворительно»	• Предполагает ответ только в рамках лекционного курса. Как правило, такой ответ краток, приводимые формулировки являются недостаточно четкими, в ответах допускаются неточности. • демонстрируются поверхностные знания вопроса; • допускаются нарушения в последовательности изложения; • имеются затруднения с выводами; • допускаются нарушения норм литературной речи; • в основном знают программный материал в объеме, необходимом для предстоящей работы и в целом усвоили основную литературу.
«Не удовлетворительно»	• Предполагает, что студент не разобрался с основными вопросами изученных в процессе обучения курсов, не понимает сущности географических процессов и явлений. • материал излагается непоследовательно, не представляет определенной системы знаний; • имеются заметные нарушения норм литературной речи; • обнаруживают значительные пробелы в знаниях основного программного материала; • допускают принципиальные ошибки в ответе на вопросы; • демонстрируют незнание теории и практики географии.
Письменный контроль знаний в форме теста	
«Отлично»	85-100%
«Хорошо»	75-84%
«Удовлетворительно»	61-74%
«Не удовлетворительно»	Менее 61%

Разработчики:

доцент кафедры английской филологии,

канд. филол. наук, доц.



Сонголова Ж.Г.

Программа рассмотрена на заседании кафедры английской филологии «9» марта 2022 г.
Протокол № 5

И.о. зав. кафедрой  Иванова Е.В.

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.